

HONKE Anleitung zum Kupplungsvorgang

Deutsch

HONKE Supersaugerkupplung
Fast & Strong Connection

Patent Nr. EP 161852967
Fa. HONKE e.U.



English

HONKE Supersuction Coupling
Fast & Strong Connection

Patent No EP 161852967
Fa. HONKE e.U.

Die Kupplung muss ganz geöffnet werden. Die Gummibeschichtung darf nicht lose oder beschädigt sein.



The coupling is to be opened to her full extend. The rubber coating dont be loose or damaged.

Jetzt die Antirutschmatte einlegen.

Die Matte muss glatt ausgestrichen sein, sodass keine Faltenbildung entsteht. Auch darf die Matte keine Beschädigungen jedweder Art aufweisen. Sie muss frei von Ölen und Schmutz sein.



Now insert the anti-slide mat.

The mat needs to be flattened, in order to avoid the development of wrinkles. The mat must be free of damage and dirt or oil.

Nun sind die Schläuche stumpf mit dem Stoß mittig auf die Kupplung zu legen. Auch die Schläuche müssen außen frei von Fett und Schmutz sein.



Further insert the hose with both joints put bluntly to each other in the center of the coupling. The hoses need to be free of oil and fat as well.

Die Antirutschmatte ist formschlüssig und überlappend um den Schlauch zu legen. Eine Faltenbildung ist, wie bereits erwähnt, zu vermeiden.



The anti slide mat has to be put around the hose formlockingly. The formation of wrinkles has to be avoided.

Die Antirutschmatte muss den Schlauch ganz umschließen.



The anti slide mat must enclose the entire hose.

Beide außenliegenden Schalen einklappen und die Kupplung mit einer Kraft von 200 kN schließen bis die Sicherung einrastet.



Fold in both outer shells and close the coupling with the force about 200 kN until the security lock snaps into place.